

Trabajo Fin de Máster

en profesorado de E.S.O., F.P.
y enseñanzas de Idiomas,
Artísticas y Deportivas
**Especialidad Economía y
Empresa**

Análisis desde diversos puntos de vista de la enseñanza de la Economía como asignatura bilingüe en inglés, en el sistema público aragonés de educación secundaria.

Analysis from several points of view of teaching Economics as a bilingual subject in English, in the Aragonese public system of secondary education.

Autor

Miguel F. Gamarra Tomás

Tutor

Jorge Rosell Martínez

Facultad de Educación, Curso 2018-2019

‘Cada vez que pienses que algún idioma es extraño, recuerda que el tuyo es igual de extraño, solo que estás acostumbrado a él’

(Anónimo)

Resumen

El sistema educativo aragonés trata de superar la tradicional falta de destreza en lenguas extranjeras de los ciudadanos españoles mediante la utilización en la enseñanza obligatoria la metodología AICLE, de forma que el idioma extranjero que se enseña en el currículo se utiliza también como lengua de transmisión de contenidos curriculares de otras asignaturas. La asignatura de Economía (y otras relacionadas) está incluida en los programas de enseñanza secundaria aragoneses, y la proyección internacional de la disciplina la hace proclive a su enseñanza en inglés, pero hasta el momento solo se ha implantado como asignatura AELEX en unos pocos centros. Este trabajo analiza el estado actual, los desafíos y las oportunidades que la enseñanza de la asignatura de Economía en inglés presenta para los centros públicos aragoneses. Para ello analizamos el proceso desde el punto de vista de los diferentes estamentos implicados, desde los estudiantes a la administración educativa.

Abstract

The Aragonese education system tries to overcome the traditional lack of foreign language skills of Spanish citizens by using the CLIL methodology in compulsory education. According to it, the foreign language taught in the curriculum is also used as the language of transmission of curricular contents for other subjects. The Economics and other related subjects are included in the Aragonese secondary education programs, and the international projection of the discipline makes it prone to be taught in English, but so far, this way has only been implemented in a few centers. This paper analyzes the current state, the challenges and the opportunities that the teaching of the subject of Economics in English presents for the Aragonese public centers. For this task, we analyze the process from the point of view of the different groups of people involved in the process, from the pupils to the government.

INDICE

Portada.....	1
Resumen	3
Abstract	3
1.-Introducción.....	5
2.-La asignatura de Economía en inglés desde la perspectiva del alumnado.....	7
2.1.-Resultados de la encuesta realizada entre los alumnos aragoneses del curso 2018-19 de Economía de 4º de ESO en inglés.....	11
3.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva de los padres.....	12
3.1.-El bilingüismo desde la perspectiva de las AMPAs.	13
4.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva del profesorado.....	14
4.1.-La posición de los sindicatos profesionales de la enseñanza	18
5.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva de los centros educativos.	22
6.-La enseñanza bilingüe de la economía desde la perspectiva de la Administración Educativa.	24
6.1.-La enseñanza bilingüe en los programas electorales de los partidos políticos aragoneses a las elecciones autonómicas de 2019.	25
7.-Conclusiones.....	27
Referencias.....	31
Anexos.....	34

1.-Introducción.

España ha sido pionera en la educación bilingüe en aquellos territorios en donde existe una lengua cooficial. En esas regiones, no puede decirse que una persona que haya sido escolarizada en las últimas décadas no pueda manejar con fluidez tanto el castellano como la lengua cooficial. Sin embargo, la carencia en el conocimiento y uso de los idiomas extranjeros por la población española ha sido patente, aun incluso cuando el turismo extranjero es una de las principales fuentes de ingresos en este país.

Las carencias en competencia lingüística en idiomas extranjeros de los españoles han sido palpables para los espectadores de todo el mundo en las ocasiones en que gobernantes de nuestro país del más alto nivel han tenido que comunicarse en público en una lengua extranjera. El nivel de inglés es, incluso, motivo de guasa en entrevistas laborales (¿nivel de inglés?: ‘intermedio’). Las razones de este desconocimiento de los idiomas extranjeros son variadas y van más allá del sistema educativo. Habría que considerar razones culturales, políticas e históricas entre otras, y puesto que variadas son las razones, variadas deben ser las maneras de atajar este problema, pero en el medio y largo plazo, el camino más seguro para revertir esta situación comienza actuando en las etapas de escolarización obligatoria del sistema educativo.

La enseñanza de una lengua extranjera ha sido obligatoria para varias generaciones de adolescentes españoles. La inclusión en los programas de enseñanza de una asignatura de idioma extranjero viene de antiguo. Pero el aprendizaje de una lengua extranjera por sí misma, aislada del resto de las asignaturas y de situaciones significativas para los alumnos, se demostrado insuficiente para dotar a los estudiantes de una competencia comunicativa en idiomas extranjeros. Para conjurar todos esos obstáculos y superar esa falta de destreza crónica de la población española, la administración ha implementado programas de enseñanza bilingüe, en donde no solo se estudia el idioma extranjero como tal, sino que también algunas asignaturas son impartidas en esa, o esas, lenguas extranjeras. No puede decirse que esta metodología sea novedosa, más bien lo contrario, pues no es más que un paralelismo de cómo se enseña y se aprende la lengua castellana en nuestros colegios e institutos: existe una asignatura de lengua y

literatura castellana y, además, todas las asignaturas que se enseñan en esa lengua haciendo uso del idioma castellano.

Esta metodología que armoniza el aprendizaje de un idioma en combinación con los contenidos de otras asignaturas se denomina internacionalmente CLIL (Content and Language Integrated Learning) que en castellano se traduce por AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras). En la comunidad Autónoma de Aragón la administración educativa ha dado recientemente un paso más en la implantación de esa metodología con la publicación en el BOA de la Orden ECD/823/2018 (Art. 18) por la que se regula el Modelo BRIT-Aragón según la cual, el alumnado de los centros públicos que se incorporen a itinerarios bilingües en los centros adheridos al plan recibirá al menos un 35% de su formación en lenguas extranjeras, con el objetivo de que al final de su escolarización obligatoria los alumnos alcancen el nivel B2 con arreglo al Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Un centenar de centros de enseñanza primaria y secundaria (BOA 27.3.2019) se han incorporado en este año 2019 al Modelo BRIT-Aragón con itinerarios académicos en inglés, francés y, o, alemán a partir del próximo curso 2019-20.

La asignatura de Economía ha tenido una presencia marginal en los itinerarios bilingües de los centros aragoneses hasta el momento presente, donde se han primado las asignaturas comunes y troncales, pero es de esperar que esta situación cambie con la paulatina implantación del modelo BRIT.

Este Trabajo de Fin de Master (TFM) plasma la situación actual de la enseñanza de la Economía como asignatura bilingüe en inglés en los centros públicos de educación secundaria de Aragón, recogiendo los precedentes más próximos, y cuál podría ser el futuro próximo la enseñanza de esta disciplina en esta modalidad. Para realizar esta tarea voy a abordar la situación desde la perspectiva de diferentes estamentos involucrados en la materia: el del alumnado, el de los padres de los alumnos y sus asociaciones, el del profesorado y sus sindicatos profesionales, el de los centros educativos, el de la administración educativa del Gobierno de Aragón y, finalmente, el de los partidos políticos con representación parlamentaria que con su labor conforman el rumbo de la administración educativa.

La enseñanza de la economía como asignatura bilingüe está en una fase inicial del proceso de implantación en el sistema educativo, muy lejos de estar consolidada, tal y como quedara plasmado en este TFM. Por esa razón, este trabajo se ha tenido que basar con frecuencia en las opiniones expresadas por personas involucrados puesto que, al hallarse en una fase inicial, los datos objetivos son escasos o no existen. En donde ha sido posible, he acudido a fuentes documentales para la obtención de datos y fijar los criterios, pero en muchas ocasiones no ha habido documentos sobre los que trabajar y se ha recurrido a entrevistas personales y telefónicas, o a cuestionarios enviados por correo electrónico. En cada caso se deja reflejado el método utilizado para extraer la información u opinión mencionada.

Asimismo, para la confección de este TFM se han utilizado datos y conclusiones extrapoladas de otros idiomas, otras asignaturas, otras etapas y otros ámbitos educativos. Lo cual, no solo no perturba el alcance del trabajo, sino que lo enriquece, al situar la asignatura de Economía bilingüe en inglés en su contexto educativo y social, porque la enseñanza en general, la Economía y el bilingüismo, no existen en situaciones aisladas y separadas de otros fenómenos educativos y sociales.

Termina este TFM haciendo un sumario de las principales conclusiones alcanzadas y una serie de recomendaciones sobre la materia. De la misma manera que para la elaboración del trabajo se ha recurrido a situaciones similares en ámbitos más generales que el de la Economía en inglés en los centros públicos de Aragón, muchas de las conclusiones y de las recomendaciones que se hacen al final del TFM son extrapolables a otros idiomas, otras asignaturas, y otras etapas.

2.-La asignatura de Economía en inglés desde la perspectiva del alumnado.

Muchos de los alumnos que cursan o han cursado programas académicos bilingües en enseñanza secundaria los iniciaron al principio de la etapa, a la edad de 12 años o muy próxima, por lo que no podemos considerar que haya sido una decisión autónoma de los alumnos, si no de una elección hecha por los progenitores basada en sus propias preferencias, y en las expectativas que

tenían sobre sus vástagos. En muchos casos la elección por el itinerario bilingüe se hizo ya en la educación primaria, por lo que el itinerario en secundaria es una mera continuación de lo hecho en la anterior etapa. Todo ello siempre y cuando el centro de escolarización dispusiera de un itinerario bilingüe.

Un pequeño grupo de alumnos ya disponía de asignaturas bilingües con anterioridad al plan BRIT. La Orden (BOA 18.2.2013) que regula el Programa Integral de Bilingüismo en Lenguas Extranjeras en Aragón (PIBLEA) en el curso 2013/14 y en su preámbulo menciona la existencia de 87 centros sostenidos con fondos públicos de educación infantil y primaria, de secundaria y de formación profesional que tienen autorizados programas de bilingüismo o plurilingüismo en lengua inglesa, francesa o alemana (BOA 18.2.2013). Según datos de la FAPAR que se ofrecen en el anexo, en el curso 2014-15 había 161 centros públicos entre infantil, primaria e IESs con programas de bilingüismo. Este programa PIBLEA es el precedente inmediato del Modelo BRIT-Aragón. Cuando este último quedó regulado por la orden de 2018, en el segundo párrafo de su preámbulo se reconocía que “se ha apreciado la existencia de una implantación muy desigual entre las tres provincias, tanto en el número de centros implicados como en el número de alumnos participantes,” lo que demuestra que los itinerarios bilingües no estaban disponibles para todos los alumnos.

Hasta la llegada del BRIT con la Orden ECD/823/2018, los programas bilingües no tenían un mínimo de carga horaria de AELEX (Asignatura En Lengua Extranjera), ni se hablaba de itinerarios bilingües. Por lo general eran asignaturas que se impartían en lengua extranjera de forma desconectada, sin que hubiera una voluntad de continuidad a través de los cursos que sí que aparece con el concepto ‘itinerario bilingüe’ que se menciona en el BRIT. Descartando la asignatura de lengua castellana y la asignatura de inglés, propiamente dicha como asignatura de lengua extranjera, han sido geografía e historia, biología, música y educación física las asignaturas que los alumnos más frecuentemente cursaban en inglés.

Los alumnos encuentran la asignatura de economía como tal en el programa de 4º de la ESO (aunque ya disponían de Iniciación la Actividad Emprendedora y Empresarial en 3º de ESO), donde aparece como troncal en la opción académica y la modalidad de humanidades y ciencias sociales. Raramente ha sido ofertada a los alumnos como enseñanza bilingüe en inglés. Solo

tengo constancia de que se haya impartido en inglés en tres centros de Aragón durante el curso 2018-19: los IESs Miguel de Molinos y Don Pedro de Luna en la ciudad de Zaragoza y el IES Cinco Villas en Ejea de los Caballeros. Aproximadamente unos cincuenta alumnos en total, claramente, una minoría. Para el próximo curso 2019-20 se espera, al menos, la incorporación a este reducido grupo del IES Miralbueno de Zaragoza. Probablemente la falta de profesores con titulación, competencia y disposición para enseñar en inglés cualquiera de las asignaturas del currículo, y la necesidad que los centros de improvisar para impartir asignaturas en lengua extranjera son las razones que hay detrás de una oferta tan exigua.

Los alumnos de los centros que recientemente han sido reconocidos para seguir el modelo BRIT en el próximo curso 2019-20 (BOA 27.3.19) van a iniciar su implantación del a partir de 1º de la ESO, por lo que habrá que esperar hasta el curso 2022-23 para que esos alumnos lleguen a 4º de ESO y se aprecien los efectos del Modelo BRIT Aragón en la enseñanza de la Economía. Para entonces cabe esperar que se haya incrementado el número de profesores dispuestos a dar la asignatura en inglés.

Los alumnos de primaria se incorporan de forma automática a los itinerarios bilingües en los centros en donde el plan BRIT está implantado, y en la ESO está garantizada su continuidad, pero son voluntarios para los alumnos. El alumnado que no ha participado en programas bilingües en la etapa de enseñanza primaria, pero que desea incorporarse a un itinerario bilingüe en la ESO, debe a la discreción del IES donde prosigue su enseñanza obligatoria, someterse a un examen de nivel para homogeneizar y garantizar un mínimo de comprensión que les permitan alcanzar los objetivos curriculares (Art. 42, Orden 823/18). Este examen se suele poner al nivel A1 del MCER, y el modelo espera que al fin de la enseñanza obligatoria los alumnos alcancen un nivel B2 (Art 3, Orden 823/18).

Una ventaja añadida para los alumnos del IES Miguel de Molinos que cursan la enseñanza de la Economía en inglés es la participación en el currículo integrado MECD-British Council (MECD). Este currículo integra elementos del currículo español con elementos del currículo inglés de tal forma que los alumnos que hayan cursado en inglés un número determinado de asignaturas durante la ESO, están en condiciones de, abonando las correspondientes tasas,

examinarse y titular en IGCSE (International General Certificate of Secondary Education) que es un título similar a la ESO en el ámbito británico.

No hay disponible constancia de que haya alumnos cursando la Economía (o la Economía de la Empresa) del Bachillerato en inglés, pero es de suponer que en el futuro los programas bilingües que se implantan en la ESO tendrán una continuidad en el Bachillerato. Otras asignaturas como la Biología sí que se está impartiendo en inglés en el Bachillerato. Podría en un principio pensarse que estos alumnos bilingües son los más interesados en la asignatura. Sin embargo, lo contrario podría ser lo cierto. Es un hecho contrastado que, debido las dificultades añadidas del idioma extranjero a una asignatura, las asignaturas AELEX raramente llegan a completar todos los contenidos programados en el currículo, y si los terminan es a costa de sacrificar profundidad en los contenidos (un ejemplo claro del coste de oportunidad). Debido a esta circunstancia, los alumnos que tempranamente en el Bachillerato se decantan por una determinada carrera universitaria (medicina en este caso, por poner un ejemplo) evitan tomar asignaturas propedéuticas en lengua extranjera, para no situarse en inferioridad de condiciones frente a futuros compañeros de clase en la universidad que estudiaron en castellano. A esa circunstancia hay que añadir la dificultad de examinarse de la EvAU en una lengua (castellano) diferente a la que se ha utilizado durante el aprendizaje.

El que los alumnos empleen más altas o más bajas capacidades intelectuales para el aprendizaje de contenidos impartidos en segundas o terceras lenguas es motivo de discusión entre los profesionales de la educación, tal y como veremos más adelante, pero por lo general se cataloga a los alumnos inscritos en itinerarios bilingües como un alumnado más motivado, mejor capacitado, con más altas expectativas profesionales y, por lo tanto, se espera de ellos mayor rendimiento académico. Esta percepción tampoco se puede universalizar. A la hora de escoger una asignatura bilingüe, allí donde sea posible la elección, intervienen muchos factores, algunos tan utilitarios como evitar otra asignatura optativa o un determinado profesor.

2.1.-Resultados de la encuesta realizada entre los alumnos aragoneses del curso 2018-19 de Economía de 4º de ESO en inglés.

Para conocer de primera mano la opinión y las circunstancias de los estudiantes de 4º de la ESO de la asignatura de Economía en inglés durante el curso 2018-19 e incorporarla a este TFM, se ha realizado entre ellos, a través de sus profesores, una encuesta a la que han contestado de forma anónima 22 alumnos. A primera vista pueden parecer pocas respuestas, pero sobre un total de poco más de 50 alumnos, tenemos una participación que ronda el 50%. Concretamente contestaron 10 alumnos del IES Reyes Católicos, 7 del Miguel de Molinos (la totalidad del grupo) y 5 del Juan de Lanuza.

Para un 50 % de estos estudiantes la economía en inglés es la única asignatura bilingüe del curso y para el 14% la única disponible en modalidad bilingüe para seguir estudiando en inglés, tal y como habían hecho en cursos anteriores. Todos ellos ya habían estudiado con anterioridad alguna otra asignatura en inglés y casi la mitad simultaneaban la Economía con la Historia también en inglés, Aunque los 22 alumnos manifiestan su intención de estudiar Bachillerato, se reparten casi equitativamente los que quieren evitar asignaturas bilingües en el futuro, los que, si quieren seguir estudiando en inglés, y los que no se han decidido todavía. La gran mayoría de ellos coinciden en que estudiar economía en inglés les ayuda con la asignatura de idioma extranjero. Resulta llamativo que también la gran mayoría habla y estudia también francés. Los que quieren seguir estudiando economía (en cualquier idioma) y los que no quieren seguir estudiando economía también se reparten casi al 50%, lo cual quiere decir que la disciplina ha perdido adeptos durante el curso de 4º de ESO, porque dos terceras partes del grupo eligió la asignatura porque le gustaba, independientemente del idioma.

Solo hay un alumno que tiene reconocido un nivel B2. La mitad de ellos tienen B1 y en resto un nivel más bajo o ninguno reconocido, pero solo una cuarta parte manifiesta tener dificultades con el idioma para seguir las clases (es un porcentaje similar al de alumnos que cogieron la asignatura en ingles por no poder tomarla en castellano). En cualquier caso, prácticamente todos espera aprobar la asignatura, incluso con buena nota. Como era de esperar, la mejor destreza en inglés es el Reading, mientras que la mayor dificultad del es el writing seguido del speaking.

Para la mitad de ellos, la enseñanza obligatoria ha sido la única fuente de enseñanza del inglés, mientras que la otra mitad ha realizado algún curso complementario extraescolar. Todos ellos realizan actividades lúdicas en inglés, siendo la música la más practicada (Gamarra).

Las preguntas realizadas a los alumnos en la encuesta se pueden consultar en el Anexo, y los resultados completos con los porcentajes en cada pregunta y las respuestas individuales alumno por alumno se pueden consultar en el enlace proporcionado en la página de referencias.

3.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva de los padres.

La mayor parte de los padres que tienen actualmente a sus hijos escolarizados en la etapa de enseñanza secundaria pasaron por los colegios e institutos de enseñanza media cuando nuestro país se incorporaba a las instituciones europeas e internacionales en todos los ámbitos. España había pasado en poco más de una década de un sistema cultural y educativo basado en el castellano como única lengua vehicular de conocimientos, ignorando cualquier otra lengua nacional o internacional, a un sistema plurilingüe en donde los idiomas nacionales extranjeros ganaban importancia de año en año. En esa época que se hacían patentes las dificultades en el encaje de nuestro país en las esferas internacionales, cuando nuestra clase política y empresarial (ya no digamos la fuerza laboral) tenía que recurrir a traductores para hacerse comprender fuera de nuestras fronteras. En las dos últimas décadas del siglo XX, el desconocimiento de las lenguas extranjeras empezó a verse como un factor que limitaba seriamente el desarrollo personal y profesional de los jóvenes españoles.

Educados en este contexto, no es de extrañar que los padres aragoneses del siglo XXI lideren la demanda de una enseñanza de calidad en lenguas extranjeras. A ellos hay que añadir las inquietudes de una sociedad cada día más multicultural que se ha enriquecido con la incorporación de progenitores y familias completas provenientes de otros países y que ya llegan con esa sensibilidad lingüística adquirida.

3.1.-El bilingüismo desde la perspectiva de las AMPAs.

Para conocer visión de los padres sobre la enseñanza bilingüe me puse en contacto por correo electrónico con las dos principales asociaciones de padres y madres de alumnos de Aragón: la FAPAR (escuela pública) y la FECAPARAGON (educación concertada). Ambas valoran positivamente la implantación de asignaturas e itinerarios bilingües y coinciden en afirmar que la prioridad en este momento es garantizar que el bilingüismo esté disponible para todos los alumnos. Ambas asociaciones mencionan la necesidad de dotar a los centros con Auxiliares de Conversación en las aulas.

Las discrepancias entre una asociación y otro vienen por la formación de los profesores, para FAPAR es suficiente un B2-C1, mientras que para la FECAPA no es suficiente, aunque no desarrollan la razón. Tampoco coinciden en cuanto a la implantación del bilingüismo en el Bachillerato. La FAPAR está a favor, por ser la etapa puente entre la enseñanza obligatoria y la universitaria. En tanto que FECAPARAGON está en contra de la enseñanza bilingüe en el Bachillerato sin especificar el motivo. Una queja que se repite en el correo electrónico remitido por esta última organización es el hecho de que el plan BRIT solo se aplique a los centros de la enseñanza pública; una queja que el autor de este TFM no entiende, puesto que la enseñanza concertada dispone de margen para establecer sus itinerarios, y no se ve limitada por los porcentajes establecidos por ley.

Por lo general, las AMPAs de los diferentes colegios e institutos concentran sus esfuerzos en la organización de actividades extraescolares deportivas, sin involucrarse en la enseñanza bilingüe, un buen ejemplo de ello sería la AMPA del IES Miguel Catalán, tal y como manifiesta su presidenta. El cuestionario y las respuestas recibidas de FAPAR y FECAPARAGON se pueden consultar en el Anexo.

4.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva del profesorado.

La enseñanza en inglés de cualquier asignatura en general y de la economía en particular presenta muchas dificultades añadidas y por ese motivo muchos profesores evitan ponerse en esa tesitura, llegando incluso a ocultar en sus centros de trabajo que estén en posesión de la titulación en lenguas extranjeras requerida para la enseñanza bilingüe, y de esa forma evitan ser ‘invitados’ por la dirección del centro a dar clases bilingües. Como otras muchas veces en esta profesión, la carga extra de trabajo que implica más todos los inconvenientes añadidos corre por cuenta del docente, el cual recibe muy escaso o nulo apoyo y/o reconocimiento por parte de otras instancias. Aunque ya empiezan a aparecer en las convocatorias plazas para profesores bilingües, en la mayoría de los casos son ‘arreglos’ que la dirección del centro y el docente implicado pactan y cuya continuidad, en una profesión con tanta interinidad y movilidad, no está garantizada para cursos sucesivos.

Para la elaboración de este TFM y conocer las vivencias de los profesores bilingües, el autor se ha puesto en contacto, bien sea telefónico o personal, con los tres profesores conocidos que la imparten la Economía de 4º de la ESO en inglés y con otros profesores de enseñanza bilingüe, de otras asignaturas y de otras etapas.

La queja mayoritaria de los docentes de economía en inglés es la falta de un libro de texto adaptado a sus necesidades. A diferencia de otras asignaturas como por ejemplo biología o música, donde sí que se ha editado en inglés un libro en España que se adapta al currículo español, en el caso de la asignatura de Economía ese libro falta, por lo que debe ser suplido por la improvisación, la creatividad y el esfuerzo generosos de los docentes que, o bien utilizan libros extranjeros de currículos extranjeros de los que seleccionan las partes relevantes o, basándose en textos impresos u online elaboran unos apuntes que entregan a los alumnos como base.

Particular atención prestan los profesores bilingües de economía a la terminología, puesto que en algunos casos es muy diferente, y en otros casos se presta a confusión por la presencia de ‘falsos

amigos’, palabras de apariencia semejante en ambos idiomas, pero de significados diferentes. Por lo tanto, es práctica general repasar los términos que se van a usar en las unidades didácticas antes de empezarlas, dejando clara la equivalencia de los términos ingleses en idioma castellano y viceversa.

Otro comentario frecuente de los profesores bilingües es que a los alumnos por lo general les cuesta seguir las explicaciones orales del profesor. Si ya de por sí cuesta mantener la atención de los alumnos cuando las explicaciones son en castellano, cuando las explicaciones son en inglés y requieren un esfuerzo extra del alumno, es mucho más fácil que se pierdan. Por ese motivo, la lección magistral, tan denostada pero todavía tan en uso, no es una opción para las clases bilingües. Los alumnos requieren apoyos visuales y audiovisuales, manteniendo al mínimo las explicaciones teóricas.

Al igual que sucedía con el libro de texto, la asignatura carece de materiales específicos elaborados para ella. La buena noticia en este caso es que hay abundantes materiales online, pero esa misma abundancia hace que para encontrar el material adecuado para una determinada clase el profesor tenga que estar por horas frente al ordenador navegando entre distintas opciones. En este punto hay que añadir que la orden que regula el Modelo BRIT-Aragón señala que ‘preferentemente se usaran materiales en versión original en la lengua extranjera’ (Art. 20, BOA 28.5.18), lo cual permite poner al alumno en contacto con otros acentos y usos de la lengua extranjera diferentes y, quizá, más apropiados que los de su profesor.

Conviene señalar que, con arreglo a la normativa en vigor hasta ahora, el nivel de inglés que se requiere a los profesores para enseñar la asignatura de economía, o cualquier otra asignatura de la enseñanza secundaria, en los itinerarios bilingües, bien sea inglés, francés o alemán, era un B2. El Modelo BRIT requiere para el próximo curso un C1, aunque admite ‘hasta la incorporación de los recursos humanos necesarios’ (Disposición transitoria 1ª, BOA 28.5.18) un B2. Si tenemos en cuenta como ha quedado dicho, que se espera que los alumnos que se incorporan al modelo BRIT-Aragón sean capaces de alcanzar el nivel B2 al finalizar la enseñanza obligatoria, dentro de unos cursos con nos podríamos encontrar con casos de ‘aprendizaje entre iguales’ donde tanto los alumnos como el profesor tuvieran el mismo nivel en la lengua extranjera. En estos momentos por lo general, los profesores que se lanzan a la enseñanza en inglés tienen al menos

un C1. Los alumnos, también por lo general, tienen niveles más bajos, tal y como se aprecia en la encuesta mencionada anteriormente, aunque ya se dan casos singulares de alumnos con pleno dominio del idioma inglés que corrigen las expresiones de sus profesores en clase.

El Modelo BRIT-Aragón señala que ‘se considera prioritaria la mejora de la competencia oral del alumnado en la lengua extranjera seleccionada en el itinerario bilingüe’ (Art. 6 BOA 28.5.18), y más adelante añade que ‘la competencia lingüística del alumnado solo se podrá considerar como elemento positivo en la evaluación y calificación de las AELEX’ (Art. 24, BOA 28.5.18). En consecuencia, los profesores deben observar y valorar las competencias lingüísticas de los alumnos, en especial de las orales, y fomentando su expresión, lo que a nivel metodológico implica que se deben usar métodos en el aula que permitan a los alumnos expresarse, ser escuchados y valorados.

Ese criterio de evaluación solo en positivo, nunca en negativo, es lo que hasta ahora ha venido siendo la práctica habitual en las aulas donde se imparten asignaturas en lengua extranjera. Sin embargo, también se da el caso en un centro de la comunidad autónoma en que, por indicación del departamento de filología inglesa, se descuenta en los exámenes hasta un máximo de medio punto en total por determinados errores en el uso del inglés. También se penaliza la dejación manifiesta cuando el alumno escribe con el procesador de textos sin utilizar el corrector ortográfico.

Por lo general, el profesor no domina por completo la lengua extranjera, ni es el profesor de filología de esa lengua. En consecuencia, el profesor AELEX prioriza la transmisión de los contenidos sobre la enseñanza del idioma extranjero, su papel consiste en apoyar y reforzar el uso de la lengua extranjera por parte de los alumnos. En consecuencia, solo en casos de error flagrante o cuando la expresión utilizada por el alumno pudiera inducir a error interpretativo, el profesor AELEX raramente corrige las expresiones de sus alumnos.

Ante la evidencia de que tanto el profesor como los alumnos tienen el castellano como primera lengua, en algunos casos se recurre en el aula al castellano de forma puntual para explicar contenidos particularmente complejos que, explicados en inglés podrían ser mal entendidos o, requerirían un gran esfuerzo para que fueran asimilados. La prioridad son siempre los contenidos de la disciplina.

Con respecto a las evaluaciones, y para no fatigar todavía más a los alumnos, se recurre a preguntas muy cortas, muchas veces tipo test referidas a la terminología inglés-español, o exámenes sin preguntas teóricas, simplemente problemas que apenas requieren el uso del idioma extranjero.

Existe cierta controversia entre los profesionales de la educación sobre a las ventajas e inconvenientes que puede tener, en cuanto a la asimilación de los contenidos por parte de los alumnos, la enseñanza y estudio de los mismos a través de lenguas extranjeras. Algunos pedagogos partidarios de las metodologías CLIL (AICLE en castellano) afirman que aprender los conceptos en una segunda lengua tiene una ventaja añadida. El hecho de que el alumno tenga menos destreza en esa lengua le hace a poner mayor atención a los conceptos y menos en las palabras, usando facultades cognitivas más altas en el aprendizaje, puesto que la memorización repetitiva de las palabras en una lengua extranjera es mucho más compleja que en la propia lengua materna (Pellicer, Arnal, Marco y Tomás). Esta afirmación no es compartida por todos los docentes. Hay docentes con muchos años de experiencia que mantienen una opinión diametralmente opuesta. Para ellos, la enseñanza en una segunda lengua fomenta más la memorización y menos la comprensión puesto que muchos alumnos prefieren aprenderse palabra por palabra las respuestas a las posibles preguntas del examen antes que comprenderlas. Otros docentes creen que no se puede generalizar, y que depende de muchos factores: de la metodología usada en clase, del alumno, de la materia. Según estos docentes, intervienen muchos factores en los procesos de enseñanza y aprendizaje, por lo que para algunos alumnos las metodologías CLIL pueden potenciar la comprensión y para otros la memorización.

Las demandas que plantean los profesores bilingües de economía son derivadas de su soledad y aislamiento. El departamento de economía es siempre pequeño en todos los centros, muchas veces unipersonal, si la enseñanza es bilingüe, el aislamiento del profesor en el claustro es todavía mayor. Los profesores de Economía en inglés no han tenido una formación específica para desempeñar su labor, no tienen libros de texto en inglés adaptados a sus currículos, y carecen de un banco de actividades o recursos educativos. Son pocos profesores y su separación geográfica les impide comunicarse con fluidez. Solo cuentan con el apoyo del departamento de lengua inglesa del centro en las reuniones de coordinación, y algún curso aislado organizado por la administración. No ha habido recompensas económicas, y hasta la llegada del BRIT ni en el

baremo, ni en horas lectivas. Afortunadamente el modelo BRIT-Aragón sí que ofrece méritos y horas complementarias a los profesores y coordinadores bilingües (Arts. 31 y 37, BOA 28.5.18). La enseñanza de la economía en inglés ha sido hasta ahora una cuestión de voluntad y esfuerzo personal de los docentes.

Según datos facilitados por la consejería de Educación del Gobierno de Aragón mediante correo electrónico al autor de este TFM, y cuyo resumen se puede encontrar en el Anexo, en el curso 2018-19 había 193 plazas de enseñanza bilingüe en Aragón en educación secundaria. De ellas, solo 56 estaban ocupadas o reservadas, lo que da una idea de la provisionalidad e improvisación con la que se está funcionando. Del total de plazas hay 6 en alemán, 43 en francés y 144 en inglés. De ese 75 % del total de plaza que es en inglés, 47 plazas son en música, 43 en Geografía e Historia, 39 en Matemáticas y 15 en Tecnología. No hay ninguna plaza creada en Economía. En cuanto a su reparto geográfico, 91 son en las capitales de provincia (80 en Zaragoza, 6 Huesca y 5 en Teruel), otras 10 en Cuarte de Huerva y Utebo y 92 en el ámbito rural.

4.1.-La posición de los sindicatos profesionales de la enseñanza

Seis sindicatos de la enseñanza lograron representación en las pasadas elecciones sindicales que se celebraron en el año 2018 en Aragón. Según el número de votos y delegados conseguidos estas organizaciones fueron CSIF 27 delegados, CGT 19, STEA 15, CCOO y UGT ambos con 14 delegados, y por último ANPE con cuatro (Travesá). Todos estos sindicatos tienen páginas web con abundante información, pero ni un solo documento que manifieste la opinión del sindicato sobre la enseñanza bilingüe o el desarrollo del plan BRIT, por lo que para recoger esa información ha habido que recurrir a correos electrónicos y llamadas telefónicas.

Desde la oficina en Zaragoza de la Central Sindical Independiente de Funcionarios (CSIF) me atendió una persona por teléfono que no se quiso identificar, aunque dijo expresar la posición del sindicato en el tema, posición que no se encuentra recogida en ningún documento ni público ni interno. La CSIF se muestra partidaria de la educación bilingüe, aunque lamenta que la

administración haya desarrollado el Modelo BRIT-Aragón sin negociar con los sindicatos de profesores, y denuncia que se están realizando transformaciones indiscriminadas de plazas de profesores y maestros al bilingüismo.

Un liberado de la Confederación General del Trabajo que no quiso identificarse señaló que la CGT no tiene una posición a favor o en contra de la enseñanza bilingüe. En cuanto al plan BRIT, entienden que se necesita más dinero para implantarlo, puesto que dar las clases en una lengua extranjera requieren más trabajo que las impartidas en la lengua materna, por lo que hay que reducir las horas lectivas de esos profesores y, por lo tanto, aumentar las plantillas. Este sindicato también entiende que los conflictos de movilidad a los que se enfrentan los docentes como consecuencia del plan BRIT se deben a que el sistema con el que se barema a los profesionales de la enseñanza ha quedado obsoleto: la educación ha cambiado mucho en las últimas décadas, pero el baremo no. Por último, la CGT cree que la creación del CARLEE ha supuesto un gran avance para la enseñanza bilingüe, puesto que su labor no se limita a enseñar idiomas a los docentes (y expedirles certificados MCRE), también enseñan metodologías didácticas para asignaturas AELEX.

La Federación de Enseñanza de Comisiones Obreras (CC.OO.) a través de su Secretario General centró por teléfono la postura de su sindicato en cuanto a la enseñanza bilingüe en tres aspectos. En primer lugar, CCOO lamenta que siendo el BRIT universal (para todos los grupos) en la etapa de primaria, se convierta en segregador (para algunos grupos, para algunos alumnos) en secundaria. En segundo lugar, CCOO critica que, llevando la aplicación del plan BRIT a su extremo, se dediquen un 35% de las horas lectivas (y por tanto de los limitados recursos educativos) al bilingüismo, detrayendo recursos de otras necesidades que para el sindicato son más acuciantes, como la educación en valores o la educación emocional, que tienen un reflejo inmediato en la problemática de la sociedad actual. Por último, este sindicato indica que mientras se refuerza el aprendizaje del inglés se minusvaloran otras lenguas y culturas que están presentes en la realidad cotidiana de nuestros centros educativos, pueblos y ciudades.

Las tres críticas que CCOO hace a la actual política educativa sobre bilingüismo son el reflejo de problemas profundos de la sociedad aragonesa. A saber, la ‘elitización’ de las clases medias, la ‘titulitis’ que busca una recompensa en la obtención de un diploma MCER de idiomas al final de

la escolarización, la estigmatización de alumnos de origen inmigrante (que se ocultan en las estadísticas como los ciudadanos españoles que legalmente son) y, en general, los problemas derivados de una sociedad donde se prima la competitividad sobre otros valores humanos. Como alternativa, CCOO apuesta por fomentar las escuelas oficiales de idiomas (que por su bajo nivel no están reconocidas a nivel europeo), fomentando la formación de sus profesores, instaurando programas semipresenciales más flexibles que los actuales y ofreciendo matrícula gratuita a los alumnos en edad escolar, de tal forma que la educación en lenguas extranjeras se convertiría en una actividad extra escolar gratuita.

En concreto y con respecto al Modelo BRIT-Aragón, CCOO denuncia dos problemas que está generando su aplicación en las diferentes etapas. Por un lado, en primaria todas o casi todas las plazas nuevas que se crean son bilingües para que las escuelas alcancen ese 35% de plantilla bilingüe que necesitan para poder impartir ese 35% de horario lectivo en lenguas extranjeras. Por este motivo, los maestros que no tengan un perfil bilingüe van a tener muchos problemas de movilidad en el futuro. Por otro lado, la falta de una plantilla suficiente de profesores bilingües obliga a las direcciones de los centros de secundaria a improvisación constante para designar los itinerarios, las asignaturas y los profesores que van a impartir las horas lectivas en ALEX.

El Secretario General de la Federación de Enseñanza de la Unión General de Trabajadores en una conversación por teléfono señala que es muy pronto para hacer valoraciones del plan BRTI-Aragón. Las valoraciones en programas de enseñanza bilingüe se realizan a medio y largo plazo (las primeras valoraciones del convenio con el British Council se hicieron a los cinco años de su implantación). El plan aragonés apenas se ha iniciado y no hay datos suficientes que se puedan tomar como base. La comisión de seguimiento en la que participa UGT todavía no se ha reunido y las valoraciones que puedan hacer los docentes del plan BRIT estarán influenciadas por cómo se haya repercutido el plan en sus condiciones laborales, puesto que unos han resultado beneficiados y otros perjudicados.

Un liberado de este sindicato informa por teléfono de que los problemas más frecuentes con los que acuden los maestros y profesores podrían clasificarse en tres grandes grupos. En primer lugar, los derivados del cambio de modelo de enseñanza, porque se ha pasado de un modelo en el que la lengua extranjera era enseñada por un profesor especializado en esa lengua, a un modelo

en el que el idioma se enseña a través de profesores que tienen un diploma en esa lengua pero que no siempre dominan. En segundo lugar, problemas derivados de la distribución de competencias entre profesores que concurren en una misma aula, cuando el profesor de apoyo lingüístico asume temas que van más allá de lo lingüístico y entran en el contenido curricular de asignatura. Por último, cuando se producen rotaciones de curso a curso en asignaturas bilingües y los alumnos de una materia pasan de la enseñanza bilingüe en un curso, a la enseñanza monolingüe al curso siguiente. Estos alumnos en ocasiones pasan de curso sin haber completado los contenidos que de ellos se esperaba, por haber progresado más despacio debido al idioma, lo que ralentiza el avance al curso siguiente.

El sindicato ANPE manifiesta, en un correo electrónico que se puede consultar en los Anexos, que apoya la enseñanza bilingüe y la implantación del plan BRIT-Aragón (que abarca también el francés y el alemán, aunque su nombre lleve a confusión). El sindicato por tanto lamenta que el plan no cuente todavía con los recursos necesarios para su pleno desarrollo. Para este sindicato, los problemas debidos a la aplicación del modelo BRIT se podrían dividir en dos grandes áreas.

En primer lugar, para los profesionales de la educación, la mecánica del plan BRIT pone más presión ‘bilingüe’ en los docentes de asignaturas como la música, la plástica o la educación física, comprometiendo el desarrollo de su profesión en el futuro. Hay que tener en cuenta que muchos docentes se ven forzados a enseñar bilingüe debido a presiones de la administración, aun cuando su competencia lingüística no sea la suficiente para desenvolverse en esa lengua. Una forma de presión es perfilando plazas bilingües en los concursos de traslados, lo que compromete los derechos de los funcionarios de carrera. Este sindicato encuentra insuficientes las medidas tomadas por la administración para desarrollar las capacidades lingüísticas de los docentes.

El desarrollo del plan BRIT tampoco está exento de problemas para los estudiantes, según ANPE. El alumnado que ya tenía dificultades para adquirir conocimientos en castellano se encuentra ahora con un problema añadido que podría en un futuro derivar en discriminaciones entre grupos y alumnos bilingües y no bilingües. Sin embargo, este sindicato valora positivamente el plan BRIT porque está demostrando ser una herramienta útil para mejorar la competencia lingüística del alumnado sin dificultades académicas.

El sindicato STEA, con 15 delegados sindicales, no ha querido manifestarse acerca de la enseñanza bilingüe ni hacer valoración alguna sobre la implantación del modelo BRIT-Aragón debido a la falta de consenso sobre el tema y la fórmula asamblearia en la toma de decisiones que tiene el sindicato.

5.-La enseñanza de la economía en inglés desde la perspectiva de los centros educativos.

Son los centros educativos, a través de sus órganos directivos los que solicitan su inclusión en los programas bilingües, antes en el PIBLEA y ahora en el BRIT (Art. 2 y Disposición Transitoria 3ª, BOA 28.5.18). Por más que el bilingüismo sea la apuesta de la administración educativa, no hay presión ‘desde arriba’ sobre los centros para que adopten programas bilingües. La presión viene más bien desde abajo, de la propia comunidad educativa. Las familias son conscientes de la necesidad de que los alumnos adquieran destrezas en lenguas extranjeras para mejorar su empleabilidad futura. Tanto las familias como los equipos directivos del centro saben que el futuro de la enseñanza es bilingüe. El problema al que se enfrentaban los centros con el programa PIBLEA era que, para solicitar la incorporación al programa bilingüe, el centro debía contar primero con personal docente capacitado ‘*en plantilla*’ para garantizar la continuidad de los programas a lo largo de los cursos. Esta posiblemente sea la razón que ha impedido la plena implantación de los programas bilingües fuera del medio urbano, resultado de la alta interinidad que sufre el medio rural (Art. 14, BOA 18.2.13)

Según el Modelo BRIT-Aragón, son los centros educativos, con la aprobación del claustro y a propuesta del consejo escolar los que fijan los itinerarios bilingües o plurilingües (Art. 5, BOA 28.5.18), o lo que es lo mismo, las asignaturas que en cada curso se van a impartir en lengua extranjera. Siempre en función de los recursos humanos de que disponen en plantilla, ya no solo del profesorado capacitado para impartirlo, también del alumnado interesado en cursarlo, pues propuestas por debajo de los 15 alumnos (Art. 43, BOA 28.5.18), quedan por debajo del mínimo establecido por la administración. Una vez cumplidos los requisitos y recibidas las aprobaciones,

los itinerarios bilingües se plasman en el Proyecto Educativo y en un nuevo documento llamado Plan de Competencia Lingüística del Centro (Art. 5, BOA 28.5.18).

Responsabilidad del centro es también, según el Modelo BRIT-Aragón, crear una comisión de coordinación del itinerario bilingüe (una comisión por cada itinerario, en centros de secundaria plurilingües) en la que participa el departamento de lengua extranjera y los profesores de las asignaturas incluidas en el itinerario bilingüe (Arts. 33, 34, 35, 36 y 37 BOA 28.5.18). Es esta comisión de coordinación la que, entre otras funciones, unifica criterios en cuanto a las competencias lingüísticas requeridas a los alumnos en las diferentes asignaturas y en los diferentes cursos. El profesor que actúe como coordinador deberá elaborar la programación y la memoria anual, entre otras responsabilidades, y participar en la Comisión de Coordinación Pedagógica del centro. Para ello el coordinador dispondrá de tres periodos lectivos y uno complementario y se le reconocerán los méritos de un Jefe de Departamento.

Otras responsabilidades del centro pasan por facilitar las actividades que fomenten el aprendizaje de la lengua extranjera en todos los ámbitos (Art. 20, BOA 28.3.18) como, por ejemplo, las actividades extraescolares y los intercambios internacionales. Para el Coordinador de Formación del centro queda el facilitar a los profesores del itinerario bilingüe la participación en cursos específicos de formación para profesores de y en lengua extranjera. Los centros promueven la intervención de un auxiliar de conversación o ayudante lingüístico (Arts. 6, 32 y 34, BOA 28.3.18) que, aunque no es profesor de la materia, suele ser un nativo de la lengua extranjera que entra en el aula e interacciona con los alumnos o realiza actividades con ellos, con el fin de mejorar la competencia lingüística de los estudiantes.

6.-La enseñanza bilingüe de la economía desde la perspectiva de la Administración Educativa.

La Orden de 14 de febrero de 2013 que regulaba el Programa integral de bilingüismo en lenguas extranjeras en Aragón (PIBLEA) justificaba buena parte de la necesidad del programa en motivos extrínsecos, ajenos a la educación propiamente dicha, como declaraciones institucionales de organismos de la Unión Europea o del Gobierno de España. Las únicas lenguas mencionadas en el PIBLEA eran el francés, el inglés y el alemán (Arts. 1 y 2, BOA 18.2.13). Por ello resulta llamativo que en el preámbulo de la orden de 2018 que regula el Modelo BRIT Aragón, en sus dos páginas no hace ni una sola mención a Europa o la Unión Europea, y en su articulado solo menciona Europa en una ocasión, cuando descifra el acrónimo MCER: Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (niveles A1, A2, B1, etc.), todo lo demás son referencias a programas europeos de intercambios de alumnos y solo en una ocasión se menciona ‘ciudadanía europea’. Por el contrario, el modelo BRIT-Aragón en su articulado habla en todo momento de ‘Lenguas Extranjeras’, y no es hasta la Disposición Adicional Primera cuando señala como lenguas curriculares al francés, inglés y alemán. Para el Modelo BRIT toda la justificación en la enseñanza bilingüe viene de motivos intrínsecos, como la necesidad de innovación y calidad educativa.

Más allá de los detalles de la regulación del Modelo BRIT, la sociedad española en su conjunto y la aragonesa en particular tomó consciencia hace ya tiempo de la necesidad de mejorar la competencia en lenguas extranjeras de los estudiantes. Los gobiernos políticos y las administraciones educativas que implementan sus criterios, solo han dado respuesta a una demanda social que se ha ido en aumento con el paso del tiempo. En manos de la Comunidad Autónoma de Aragón están los principales artífices de la administración educativa: la Consejería de Educación que desde las transferencias es competente en la educación infantil, primaria y secundaria, y la Universidad donde se forman los futuros docentes de las etapas mencionadas anteriormente.

Desde la consejería de educación, las principales herramientas de apoyo a la educación bilingüe son, por un lado, la Dirección General de Innovación, Equidad y Participación que elabora las

políticas que posteriormente se plasman en las normas que publica el BOA, y por el otro el CARLEE, Centro Aragonés de Lenguas Extranjeras para la Educación, que es un Centro de Profesorado especializado en prestar apoyo a los profesores de Lengua Extranjera y más recientemente a los profesores de AELEX, tal y como indicó una de sus asesoras en conversación telefónica, aunque su labor se centra por ahora principalmente en maestros de las etapas de Infantil y primaria, y ya con mucha menos intensidad apoyo a profesorado de la ESO, y todavía menor su implicación con los profesores de Bachillerato. Su labor se manifiesta en cursos y talleres para profesores de lengua extranjera, difusión de becas y organización de eventos culturales.

Por su parte, la Universidad de Zaragoza ya tiene una larga trayectoria a través de su Escuela de Magisterio y de la Facultad de Educación en formar a los docentes que impartirán la enseñanza en las etapas infantil, primaria y secundaria. No existe por ahora formación específica para profesores de Economía en inglés, aunque para alguna de las especialidades del Master de Secundaria (por ejemplo, Música, Biología, Física) sí que se oferta una asignatura optativa llamada ‘Recursos didácticos para la enseñanza de materias en lengua extranjera – inglés’. Desgraciadamente, esa optativa no se oferta a los alumnos de la especialidad de Economía, aunque sí que se les oferta a los alumnos de la especialidad de Lenguas extranjeras-inglés para los cuales no va dirigida. Al parecer se trata de una mera cuestión de encaje horario, pues la asignatura optativa se imparte exclusivamente en horario de matutino y las clases de la especialidad de Economía se imparten en horario vespertino (Unizar).

6.1.-La enseñanza bilingüe en los programas electorales de los partidos políticos aragoneses a las elecciones autonómicas de 2019.

Los programas de los partidos políticos que concurrieron a las elecciones autonómicas de este pasado verano hacen una referencia muy desigual a la enseñanza bilingüe en sus programas electorales. Analizando los programas de aquellos partidos que obtuvieron representación

parlamentaria encontramos solo una propuesta en común: garantizar a todos los alumnos el aprendizaje de una lengua extranjera.

De largo, el partido que hace más referencias al asunto del bilingüismo en la educación es el PSOE, que obtuvo el mayor número de votos y 24 escaños a Cortes. En su programa, este partido se jacta de los logros conseguidos en la enseñanza bilingüe en los últimos años y de la introducción del modelo BRIT. Promete seguir trabajando por la enseñanza bilingüe y se fija el objetivo de incorporar al BRIT todos los centros aragoneses (públicos) en los próximos cuatro años (PSOE).

Por el contrario, el segundo partido en votos y representación parlamentaria, el Partido Popular con 16 escaños, pasa de largo en el tema del bilingüismo, y solo menciona la necesidad de que todos los escolares aragoneses aprendan desde el inicio de la escolarización una lengua extranjera, por lo que se elude el compromiso expreso con una enseñanza bilingüe (PP).

Los siguientes tres partidos en votos y escaños en las cortes de Aragón no solo mencionan el bilingüismo en sus programas electorales, sino tienen una cosa más en común: los tres reclaman una ‘revisión’ del actual modelo.

Ciudadanos con 12 escaños, enfatiza la formación de los profesores y parece que apuesta por un bilingüismo a diferentes velocidades cuando se refiere a un sistema ‘flexible’ y con soluciones ‘alternativas’. También señala Ciudadanos en su programa que el sistema bilingüe ha de ser ‘más exigente’ en referencia a que los resultados han de ser cuantificables y con la posibilidad de obtener certificados (C’s).

Podemos-Equo, que obtuvo 5 escaños en las Cortes de Aragón, también demandaba en su programa electoral, una revisión del modelo actual, aunque de forma muy sucinta. Desde esa coalición se reclama que todos los alumnos tengan acceso a la enseñanza bilingüe, sin que ello vaya en perjuicio de contenidos curriculares (Podemos-Equo).

Chunta Aragonesista que alcanzó tres escaños, reclamaba en el capítulo de Medidas en Materia Educativa una ‘revisión’ del modelo de bilingüismo con una mejor coordinación entre las diferentes etapas de la educación obligatoria. Según este partido, la implantación del bilingüismo debe ser uniforme (por todo el territorio) y con la dotación humana y material necesaria. En su

programa electoral se ocupa del Tratamiento a la Diversidad en la Educación, en donde menciona los itinerarios bilingües junto al alumnado de altas capacidades, lo que produce cierta confusión (CHA).

Por último, Izquierda Unida que consiguió un escaño en las Cortes de Aragón no hace ninguna mención a la enseñanza bilingüe ni a la necesidad de aprender una lengua extranjera. En su programa electoral tan solo reclama una ampliación de la oferta de plazas en las escuelas de idiomas (IU).

Tras las elecciones, se firmaron una serie de pactos entre partidos políticos que obtuvieron representación parlamentaria para poner de nuevo a Javier Lamban y al PSOE al frente del Gobierno de Aragón. La enseñanza bilingüe no se mencionaba en ninguno de esos pactos de gobernabilidad.

7.-Conclusiones.

La enseñanza generalizada de la Economía en itinerarios bilingües en los centros de secundaria aragoneses es algo que va a llegar en el corto y medio plazo. Muchos de los alumnos que eligen esta asignatura van a proseguir sus estudios universitarios y carreras profesionales en ámbitos de la economía o de la empresa. Para ellos, el conocimiento de idiomas extranjeros no es una opción sino una necesidad profesional. Hacemos un flaco favor a nuestros estudiantes si no damos continuidad durante el bachillerato a la enseñanza bilingüe, porque los idiomas extranjeros cada vez son más utilizados en los estudios universitarios en España además de abrir puertas a becas de movilidad en Europa. Ese esfuerzo extra que supone la enseñanza bilingüe y que algunos alumnos ya están haciendo ahora en los cursos de bachillerato tiene que ser reconocido en la EvAU con un examen específico en inglés o con puntuación extra que haga a los alumnos bilingües competitivos en cuanto a puntuación para elegir carrera.

Destaca en la encuesta realizada entre los alumnos que más del 40% quieran seguir estudiando asignaturas en inglés durante el bachillerato, a lo que se podría sumar parte de ese 23% que está

dudando. Si añadimos que las dos asociaciones de padres y madres se muestran favorables a la enseñanza bilingüe, vemos que existe una demanda social clara en favor de esa metodología, y que la administración (y los partidos políticos que la soportan) lo que hacen es dar respuesta a esa demanda popular.

Uno de los fenómenos que estudiamos en Economía es la Globalización y la progresiva expansión de las economías de los países emergentes. Conocer las tres lenguas europeas más usadas en los intercambios comerciales en el mundo es necesario, pero en un futuro próximo el conocimiento de otras lenguas como el chino, el portugués, el ruso o el árabe pueden marcar la diferencia competitiva de la economía de un país sobre otros de su entorno o de un trabajador sobre otros aspirantes al puesto. Muchas de esas lenguas en expansión son las propias de muchos de los alumnos que encontramos hoy en las aulas aragonesas. Convendría fomentar el conocimiento de esas lenguas y su uso en procesos formativos en los centros de enseñanza para favorecer el futuro profesional de nuestros estudiantes. Deberíamos poner en valor la multiculturalidad de nuestra sociedad, de forma que ayude a nuestros alumnos a interpretar la realidad de forma más amplia y con criterios diferentes a la cultura anglosajona dominante.

La economía bilingüe tiene que ser una oferta real para los alumnos en los centros educativos de secundaria, para lo que hay que desarrollar el modelo BRIT y poner los recursos humanos y materiales necesarios al alcance de todos los colegios e institutos de Aragón, ya sean urbanos o rurales. Si acudimos a los resultados de la encuesta que contestaron los 22 alumnos de economía en inglés podría pensarse a primera vista que los alumnos que se vieron forzados a tomar la asignatura de economía en inglés, porque no pudieron cogerla en castellano (un 27% del total), son los mismos cuya mayor dificultad es el idioma (un 23%), puesto que el porcentaje es similar. Sin embargo, analizando individualmente las encuestas vemos que solo dos alumnos de los que se vieron forzados a ‘escoger’ la economía bilingüe tienen después dificultades con el idioma. En cualquier caso, el que más de una cuarta parte de los alumnos se viera obligado a realizar la asignatura en la modalidad bilingüe es un porcentaje suficientemente alto para comprobar que también hay que ofrecer alternativas en los centros aragoneses para los estudiantes que prefieren la opción en castellano.

Pero la respuesta de la Administración a esa reclamación popular ha de ser compatible con los derechos y las expectativas profesionales de los docentes de nuestra comunidad. Para ello, la Administración debe fomentar la formación en lenguas extranjeras de la plantilla actual y buscar la complicidad de los sindicatos profesionales de enseñanza para completar las plantillas de los centros con el profesorado capacitado para la enseñanza bilingüe. Los sindicatos de la enseñanza dejan constancia de la inquietud de los docentes que carecen de perfil bilingüe. Pese a tener varios años de experiencia en la profesión se ven marginados en favor de otros que quizá no dominen la lengua extranjera, pero cuentan con un certificado que les habilita para la enseñanza bilingüe.

El profesorado que imparte economía en inglés requiere un currículo específico y homogéneo para los contenidos de la asignatura, y pautas claras para abordar y evaluar la enseñanza integrada de los contenidos y de la lengua extranjera por la que ha apostado la administración. Se requiere un libro de texto o apuntes para que cada profesor no tenga que elaborar el suyo de forma artesanal, y lo mismo podría decirse sobre la necesidad de un banco de actividades y recursos didácticos. Debemos tener presente que la clase magistral esta especialmente contraindicada para la enseñanza bilingüe porque la escucha activa requiere todavía más esfuerzo, por lo que hay que recurrir a metodologías activas que impliquen al alumno y le permitan no solo asimilar los conocimientos sino también desarrollar sus capacidades lingüísticas en la lengua extranjera.

La adquisición de una pronunciación correcta es más sencilla cuanto más temprana es la edad de aprendizaje. La enseñanza de una dicción adecuada de la lengua extranjera sería uno de los mejores legados que podíamos dejarles a los alumnos bilingües. La administración y los centros deberían hacer un mayor esfuerzo por atraer a hablantes nativos a las aulas en apoyo de los profesores bilingües, bien sea a través de los miembros del AMPA, o aprovechando la presencia de estudiantes Erasmus a los que se podría ofrecer alguna pequeña compensación, bien sea económica o en créditos universitarios.

La administración pública debería coordinar mejor los recursos que pone al servicio de la enseñanza bilingüe para ser más eficaz. El CARLEE debería organizar seminarios para profesores bilingües de secundaria de acuerdo a su especialidad e idioma, de tal forma que los

profesores tuvieran un punto de encuentro e intercambio de sus experiencias docentes. El CARLEE no puede alegar que ignora como se prepara en la Facultad de Educación a los futuros docentes, de donde saldrán los profesores bilingües, ni la Facultad de Educación ignorar los programas del CARLEE.

La Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza no puede dejar de ofertar una optativa dirigida a la enseñanza bilingüe por un mero problema organizativo o de horario. La asignatura ya existe en la Facultad, y la necesidad en la comunidad educativa también porque todas las asignaturas son susceptibles de ser incorporadas a los itinerarios bilingües que ofrecen los centros. Todas las especialidades deberían tener acceso a la optativa ‘Recursos didácticos para la enseñanza de materias en lengua extranjera – inglés’.

Según recientes estudios, España sigue a la cola de Europa en cuanto a nivel de inglés, ligeramente por encima de Francia e Italia, por debajo de Portugal y Grecia, y muy lejos de los países escandinavos que ocupan los primeros puestos de la tabla. Esta posición de nuestro país se ha mantenido estacionaria en los últimos años (europapress). Los cambios culturales son siempre lentos, pero hay que iniciarlos para poder ir avanzando. Los poderes públicos tienen la responsabilidad de educar, no solo a los adolescentes, sino a la población. Promocionar los pases de películas en versión original con subtítulos quizá no sea suficiente para ampliar el conocimiento, pero si quizá aumentaría la comprensión y la sensibilidad hacia todos los idiomas extranjeros. El establecimiento del plan BRIT es un paso importante, cuando este plenamente implantado y los alumnos que se eduquen en él se incorporen al mundo laboral, la transformación sobre la sociedad actual será formidable.

Referencias

- BOA 18.2.2013 ORDEN de 14 de febrero de 2013, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se regula el Programa integral de bilingüismo en lenguas extranjeras en Aragón (PIBLEA) a partir del curso 2013/14.
- BOA 27.3.2019 RESOLUCIÓN de 19 de marzo de 2019, del Director General de Innovación, Equidad y Participación, por la que se autoriza la incorporación de centros públicos docentes no universitarios de la Comunidad al Modelo BRIT-Aragón para el desarrollo de la Competencia Lingüística de y en Lengua Extranjera a partir del curso 2019-2020.
- BOA 28.5.2018 ORDEN ECD/823/2018, de 18 de mayo, por la que se regula el Modelo BRIT-Aragón para el desarrollo de la Competencia Lingüística de y en Lenguas Extranjeras en centros docentes públicos no universitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón.
- C's (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Página 24. Ciudadanos. Extraído de <http://aragon.ciudadanos-cs.org/wp-content/uploads/sites/28/2019/05/Programa-Elecciones-Auton%C3%B3micas-Arag%C3%B3n-2019.pdf>
- CHA (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Páginas 40-42. Extraído de <https://www.chunta.org/workspace/uploads/programa-electoral-autonomicas-2019.pdf>
- Europapress (2018) España sigue a la cola de Europa en el dominio del inglés, según el ranking internacional EF EPI. Extraído de <https://www.europapress.es/sociedad/educacion-00468/noticia-espana-sigue-cola-europa-dominio-ingles-ranking-internacional-ef-epi-20181030113004.html>
- Gamarra Tomás, Miguel F. (2019). Encuesta realizada entre los alumnos de 4º ESO de Economía bilingüe en inglés de los IESs Miguel de Molinos, Pedro de Luna y Reyes Católicos. Disponible en: <https://docs.google.com/forms/d/1EgsK92OPdazjMxCBZwG-AlqYwSiXDBWDnV3fN3W2L1Q/edit#responses>

- IU Aragón (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Página 57. Izquierda Unida. Extraído de <https://drive.google.com/file/d/0B72x-GiZTIU5VVBtREF2b1ZfdEt3RWtqMWR6YXN1UE1BRk9F/view?usp=sharing>
- MECD (2013). Lenguas Extranjeras. Gobierno de España. Extraído de la página <http://www.educacionyfp.gob.es/educacion/mc/bilinguismo/convenio-mecd-bc.html> Pellicer, Arnal, Marco y Tomás
- PAR (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Páginas sin numerar. Partido Aragonés. Extraído de <http://www.partidoaragones.es/wp-content/uploads/2019/05/PROGRAMA-ELECTORAL-OK.pdf>
- Pellicer-Ortín, S; Arnal-Bailera, A; Marco-Buzunariz, M. A. y Tomás-Aragonés, L. (2016) The CLIL approach in higher education: A collaborative small-scale experience (with a focus on Mathematics and Psychology). *Encuentro*, 25, 87-101.
- Podemos-Equo (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Página 56. Extraído de <https://aragoncontigo.es/wp-content/uploads/2019/05/programa-completo-web.pdf>
- PP (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Página 34. Partido Popular. Extraído de <http://www.pparagon.es/2015/files/doc/26M/Programa%20PPARAGON.pdf>
- PSOE (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Partido Socialista Obrero Español. Página 8. Extraído de <https://aragonpsoe.es/wp-content/uploads/2019/05/PSOE-ARAGON-programa-completo.pdf>
- Travesá, B. (2018). CSIF y CGT aumentan sus representantes y siguen como mayoritarios en la enseñanza. *Heraldo de Aragón*. Extraído de <https://www.heraldo.es/noticias/aragon/2018/12/05/csif-cgt-aumentan-sus-representantes-siguen-como-mayoritarios-ensenanza-1281323-300.html>

- Unizar (2019). Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas, Artísticas y Deportivas. Universidad de Zaragoza. Extraído de https://educacion.unizar.es/sites/educacion.unizar.es/files/archivos/horariosMasterProf201617/economia_s1.pdf
- VOX (2019). Elecciones autonómicas Aragón 2019. Programa electoral. Página 6. Extraído de <https://www.voxespana.es/wp-content/uploads/2019/05/Programa-Autono%CC%81micas-2019.pdf>

CORREO ELECTRÓNICO DEL SINDICATO ANPE

Como sindicato de la enseñanza pública podemos darte la visión que tenemos desde varios puntos de vista:

1. Es importante el conocimiento de una segunda lengua, el modelo BRIT Aragón incentiva el conocimiento de una segunda lengua, no sólo el inglés, sino también se puede optar por el francés o el alemán, aunque el nombre del modelo lleve a confusión. La intención es buena si contara con los medios necesarios para su implantación, sería un buen modelo para incentivar el conocimiento de otro idioma y mejorar las competencias lingüísticas del alumnado.
2. Nos encontramos con alumnado al que ya le cuesta adquirir los conocimientos básicos de un área en español, por lo que tener que enseñárselo en otro idioma puede suponer un fracaso escolar, de ahí que sea un modelo a veces, discriminatorio para el discente. De ello, se deriva otro problema que afecta a las condiciones laborales de los docentes: se centra el bilingüismo en áreas que se consideran más “sencillas” (Educación Física, Música y Plástica) con lo que a los docentes responsables de esas áreas se les restringe el acceso a muchas plazas por estar éstas perfiladas con B2 o se les presiona para la obtención de la titulación requerida.
3. No todos los docentes que tienen un B2 en el idioma correspondiente tienen un nivel suficiente para enseñar un área determinada en ese idioma. Se está dejando pasar a todos los docentes con esa titulación, cuando tal vez, su competencia lingüística no sea suficiente, pero a la Administración le interesa cubrir esa necesidad, aunque no se alcance el nivel y la exigencia requerida.
4. Se están pisando los derechos fundamentales de los docentes funcionarios de Carrera, al tener prioridad en la elección de plazas en el concurso general de traslados quien tiene un B2 por encima del que tiene más antigüedad en el Cuerpo, al salir cada vez más plazas perfiladas.
5. No se facilita desde la Administración la formación e inmersión lingüística de los docentes para poder llevar a cabo el programa BRIT.
6. A pesar de todo ello, sí que estamos viendo buenos resultados en centros en los que el alumnado no tiene dificultades académicas y existe una verdadera coordinación y formación de los docentes.

Esperamos haberte podido ayudar en tu investigación. Un cordial saludo. ANPE Aragón

ENCUESTA ECONOMÍA EN INGLÉS (Gamarra 2019)

Para los alumnos que cursan en 2018-19 la asignatura de 4º ESO en inglés. Esta es una encuesta sobre tus circunstancias y tus sentimientos con respecto a la asignatura y al idioma. Es voluntaria y anónima. Gracias por completarla.

¿Cuál es tu centro de estudios?

IES Reyes Católicos de Ejea

IES Miguel de Molinos Zgza

IES Pedro de Luna

¿Cursas este año alguna otra asignatura en inglés? (sin contar el inglés como segunda lengua)

No

Biología

Historia

Música

Otra

Me gustaría estudiar más asignaturas en inglés, pero no he podido matricularme

¿En cursos anteriores de la ESO, has hecho alguna otra asignatura en inglés, que no sea el inglés como lengua extranjera? ¿Cuántas?

Ninguna

1

2

3

4 o más de 4

¿Te gustaría seguir estudiando asignaturas en inglés durante el Bachillerato?

No voy a estudiar Bachillerato

Si, seguro

Quizás, no lo sé todavía

No, es mucho más difícil

¿Te gustaría seguir estudiando economía en 1º de bachillerato?

Si, pero no en inglés

Si, en inglés si es posible

No quiero estudiar bachillerato

No quiero seguir estudiando economía

¿Por qué elegiste la economía en inglés?

Porque me gusta la asignatura y el idioma

Porque no pude cogerla en castellano

Porque era la única disponible en ingles

Porque mis padres insistieron y la eligieron por mi

Por otra razón

¿Tienes algún nivel de inglés reconocido?

A1

A2

B1

B2

C1

C2

No tengo ningún nivel de inglés reconocido

Además del inglés ¿hablas algún otro idioma?

Una lengua europea

Una lengua asiática

Una lengua africana

Una lengua indígena americana

Además del inglés ¿estudias algún otro idioma?

Francés

Alemán

Otro

¿Cuál es tu mayor dificultad en la asignatura?

Los contenidos

El idioma

No tengo dificultades

¿Qué nota esperas obtener a final de curso?

Una buena nota

Un aprobado

Un suspenso

No lo sé

¿Cuál es tu mejor destreza en inglés?

Reading

Writing

Listening

Speaking

¿Cuál es tu peor destreza en inglés?

Reading

Writing

Listening

Speaking

¿Además del inglés que has estudiado en el colegio, has estudiado inglés en algún otro sitio?

Si, en una academia

Si, clases particulares one to one

Si, cursos en el extranjero

No.

En tus ratos de ocio... ¿utilizas el inglés para alguna actividad?

Veo películas o series en versión original sin subtítulos

Veo películas o series en versión original con subtítulos en inglés

Veo películas o series en versión original con subtítulos en castellano

Me escribo o hablo con amigos en inglés

Videojuegos

Canto, memorizo canciones en inglés

¿Consideras que estudiar economía en inglés te ayuda en la asignatura de inglés como lengua extranjera?

Si, tengo más vocabulario/entiendo mejor el inglés oral o escrito

No, son diferentes

No lo sé

¿Quieres añadir algún comentario a esta encuesta? Gracias por tu colaboración y suerte con los exámenes de fin de curso san en 2018-19 la asignatura de 4º ESO en inglés. Esta es una encuesta sobre tus circunstancias y tus sentimientos con respecto a la asignatura y al idioma. Es voluntaria y anónima. Gracias por completarla.

CUESTIONARIO FAPAR

¿Consideran una herramienta útil para la formación de los alumnos que se impartan asignaturas del currículo en lengua extranjera?

Sí. En los sistemas de aprendizaje es el método con mejores resultados para el aprendizaje de idiomas, sobre todo si esto se realiza desde el comienzo de aprendizaje del alumnado

¿Consideran que el 35% como mínimo de asignaturas ALEX que marca el plan BRIT es adecuado?

Sí. Otros programas como el British Council recomiendan porcentajes un poco mayores, del 40% en infantil y primaria y superiores en secundaria. Un 35% puede ser adecuado siempre que se garantice la impartición del mismo.

¿Consideran que la formación de los profesores en lenguas extranjeras (B2, C1) es suficiente?

Sí. Sería conveniente una titulación de C1 o un B2 con experiencia demostrada de inmersión lingüística en países de origen del idioma en cuestión. Titulaciones menores son claramente insuficientes para la enseñanza de idiomas

¿Consideran que es una prioridad establecer itinerarios bilingües para todos los centros de secundaria de la comunidad?

Sí. El aprendizaje de idiomas es fundamental en la sociedad actual y para el desarrollo del alumnado para su proyección profesional futura. Para garantizar la igualdad de oportunidades todos los centros públicos deben garantizar el aprendizaje de idiomas en igualdad de condiciones.

¿Consideran que el bilingüismo debía ser implantado con carácter general en el Bachillerato?

Sí. Es la única etapa en la que actualmente no se garantiza, siendo necesario posteriormente para los estudios universitarios.

¿Valoran positivamente el legado del PIBLEA en estos últimos años?

No. Aunque en muchos centros se ha podido desarrollar de manera más o menos efectiva, la falta de recursos humanos y la titulación inferior de los docentes que lo imparten nos hace dudar de las garantías del programa, que además imposibilitaba su desarrollo en numerosos centros, los más pequeños y especialmente del ámbito rural, al no disponer de una dotación específica de profesorado

¿Consideran que el plan BRIT será capaz de reducir las desigualdades en cuanto a la enseñanza bilingüe que se dan entre centros públicos y concertados, entre las zonas urbanas y rurales, y entre la enseñanza primaria y secundaria?

Sí. La implantación de programas bilingües en todos los centros públicos ayuda a garantizar la igualdad de oportunidades, sobre todo en el medio rural, hasta ahora discriminado por estos programas. Se debe garantizar con recursos que todo el alumnado sigue con éxito estos programas.

¿Qué correcciones deberían hacerse, en su caso, al plan BRIT y que medidas auxiliares de apoyo deberían implementarse para potenciar el conocimiento de las lenguas extranjeras por los alumnos?

Garantizar la posibilidad de realizar actividades de inmersión lingüísticas para todo el alumnado. Garantizar la existencia continua de auxiliares de conversación. Garantizar el cumplimiento de los porcentajes señalados inicialmente para el modelo

Y por supuesto me gustaría conocer cualquier otra reflexión sobre el tema que la FAPAR considere relevante. Estoy muy interesado en conocer sus opiniones.

El aprendizaje de idiomas es una pieza fundamental en la enseñanza del siglo XXI. Debe garantizarse la posibilidad de que todo el alumnado pueda desarrollar este aprendizaje con equidad

CUESTIONARIO FECAPARAGON

¿Consideran una herramienta útil para la formación de los alumnos que se impartan asignaturas del currículo en lengua extranjera?

Si

¿Consideran que el 35% como mínimo de asignaturas ALEX que marca el plan BRIT es adecuado?

No lo conocemos en nuestros Centros no nos dejan tener el BRIT, pero creemos que es un buen porcentaje

¿Consideran que la formación de los profesores en lenguas extranjeras (B2, C1) es suficiente?

No

¿Consideran que es una prioridad establecer itinerarios bilingües para todos los centros de secundaria de la comunidad?

Si

¿Consideran que el bilingüismo debía ser implantado con carácter general en el Bachillerato?

No

¿Valoran positivamente el legado del PIBLEA en estos últimos años?

¿Consideran que el plan BRIT será capaz de reducir las desigualdades en cuanto a la enseñanza bilingüe que se dan entre centros públicos y concertados, entre las zonas urbanas y rurales, y entre la enseñanza primaria y secundaria?

Cuando se pueda implantar, en estos momentos solo hay centros públicos que lo pueden tener, ya que la consejería de educación a los centros concertados no nos da ni la oportunidad.

¿Qué correcciones deberían hacerse, en su caso, al plan BRIT y que mediadas auxiliares de apoyo deberían implementarse para potenciar el conocimiento de las lenguas extranjeras por los alumnos?

De momento implantarlo en todos los centros y que todos tengan auxiliares de conversación.

Y por supuesto me gustaría conocer cualquier otra reflexión sobre el tema que la FECAPA considere relevante. Estoy muy interesado en conocer sus opiniones.

Creemos injusto que cuando la Consejería de Educación implanta un programa, en este caso el BRIT, solo haya unos centros elegidos por ellos y todos públicos que puedan optar a ellos, mientras en educación haya estas diferencias no llegaremos a nada.

CIFRAS SOBRE PROFESORADO BILINGÜE FACITADAS POR EL GOBIERNO DE ARAGÓN (RESUMEN)

Puestos ocupados o reservados

FUNCION	IDIOMA	Nº
BIOLOGIA Y GEOLOGIA	FRANCÉS	3
BIOLOGIA Y GEOLOGIA	INGLÉS	16
FILOSOFIA	FRANCÉS	1
FISICA Y QUIMICA	ALEMÁN	1
FISICA Y QUIMICA	INGLÉS	5
GEOGRAFIA E HISTORIA	FRANCÉS	4
GEOGRAFIA E HISTORIA	INGLÉS	13
MATEMATICAS	FRANCÉS	4
MATEMATICAS	INGLÉS	2
MUSICA	INGLÉS	2
TECNOLOGIA	FRANCÉS	2
TECNOLOGIA	INGLÉS	3
TOTAL		56

Contando puestos libres

FUNCION	IDIOMA	Nº
BIOLOGIA Y GEOLOGIA	FRANCÉS	5
BIOLOGIA Y GEOLOGIA	INGLÉS	23
DIBUJO	FRANCÉS	3
DIBUJO	INGLÉS	4
EDUCACION FISICA	ALEMÁN	1
EDUCACION FISICA	FRANCÉS	2
EDUCACION FISICA	INGLÉS	6
FILOSOFIA	FRANCÉS	2
FISICA Y QUIMICA	ALEMÁN	3
FISICA Y QUIMICA	INGLÉS	15
GEOGRAFIA E HISTORIA	ALEMÁN	1
GEOGRAFIA E HISTORIA	FRANCÉS	10
GEOGRAFIA E HISTORIA	INGLÉS	39
MATEMATICAS	FRANCÉS	4
MATEMATICAS	INGLÉS	6
MUSICA	FRANCÉS	1
MUSICA	INGLÉS	4
TECNOLOGIA	FRANCÉS	2
TECNOLOGIA	INGLÉS	6
TOTAL		137

ESTADO DEL BILINGÜISMO EN ARAGÓN

HUESCA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
INGLÉS 39	Infantil y Primaria	26	Ciudad	5	CP	1	1	0	0	0	8	12
					CC	4	0	4	0	0	4	100
			Provincia	21	CP	14	6	7	1	1	60	23
					CC	7	0	5	2	2	8	87
	Secundaria	13	Ciudad	3	IES	2	1	1	0	0	7	28
					CC	1	0	0	1	1	4	25
			Provincia	10	IES	8	1	5	2	2	20	40
					CC	2	0	1	1	1	7	28

HUESCA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
FRANCÉS 15	Infantil y Primaria	7	Ciudad	2	CP	2	2	0	0	0	8	25
					CC	0	0	0	0	0	4	0
			Provincia	5	CP	5	5	0	0	0	60	9
					CC	0	0	0	0	0	8	0
	Secundaria	8	Ciudad	3	IES	3	2	1	0	0	7	43
					CC	0	0	0	0	0	4	0
			Provincia	5	IES	5	5	0	0	0	20	25
					CC	0	0	0	0	0	7	0

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

TOTAL HUESCA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
54	Infantil y Primaria	33	Ciudad	7	CP	3		3	0	0	8	37
					CC	4		0	0	4	100	
			Provincia	26	CP	19	11		7	1	60	32
					CC	7	0		5	2	8	87
	Secundaria	21	Ciudad	6	IES	5	3		2	0	7	71
					CC	1	0		0	1	4	25
			Provincia	15	IES	13	6		5	2	20	65
					CC	2	0		1	1	7	28

- Hay 54 centros bilingües (23 –el 43%- ya lo eran y todos públicos, y 31 – el 57%- son PIBLEA), lo que supone el 50% de los centros. En el caso de los centros públicos es aproximadamente un 42%, mientras que centros (no enseñanzas) concertados son el 92%
- Hay 4 IES con dos idiomas (2 PIBLEA) y 4 CRAS con bilingüismo (2 PIBLEA)
- En La red pública predominan las enseñanzas de francés y en la concertada son exclusivas las de inglés
- En Huesca ciudad el 100% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 37% (el 12% de inglés y el 25% de francés)
- En Huesca provincia el 87% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 32% (el 23% de inglés y el 9% de francés)
- En Huesca ciudad el 71% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 28% de inglés y el 43% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 25% (inglés)
- En Huesca provincia el 65% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 40% de inglés y el 25% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 28% (inglés).
- En Huesca ciudad ningún centro público de Infantil y Primaria ha solicitado ser bilingüe en el programa PIBLEA (hay tres y lo eran con anterioridad)
- De los centros que han solicitado bilingüismo PIBLEA el 77% lo solicitó en el curso 2013-2014

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
TERUEL	INGLÉS 13	11	Ciudad	5	CP	1	1	0	0	5	20
					CC	4	0	3	1	4	100
			Provincia	6	CP	4	3	0	1	46	9
					CC	2	0	2	0	2	100
	Secundaria	2	Ciudad	1	IES	1	1	0	0	5	20
					CC	0	0	0	0	4	0
			Provincia	1	IES	1	0	0	1	14	7
					CC	0	0	0	0	2	0

Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
TERUEL	FRANCÉS 3	1	Ciudad	1	CP	1	1	0	0	5	20
					CC	0	0	0	0	4	0
			Provincia	0	CP	0	0	0	0	46	0
					CC	0	0	0	0	2	0
	Secundaria	2	Ciudad	1	IES	1	1	0	0	5	20
					CC	0	0	0	0	4	0
			Provincia	1	IES	1	1	0	0	14	7
					CC	0	0	0	0	2	0

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

TOTAL TERUEL	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
16	Infantil y Primaria	12		Ciudad	6	CP	2	2	0	0	5	40
						CC	4	0	3	1	4	100
				Provincia	6	CP	4	3	0	1	46	9
						CC	2	0	2	0	2	100
						IES	2	2	0	0	5	40
						CC	0	0	0	0	4	0
	Secundaria	4		Ciudad	2	IES	2	1	0	1	14	14
						CC	0	0	0	0	2	0
				Provincia	2	IES	2	1	0	1	14	14
						CC	0	0	0	0	2	0

- Hay 16 centros bilingües (8 –el 50%- ya lo eran y todos públicos, y 8 –el 50%- son PIBLEA), lo que supone el 21% de los centros. En el caso de los centros públicos es aproximadamente un 14%, mientras que centros (no enseñanzas) concertados son el 100%
- No hay ningún IES con dos idiomas y ningún CRA bilingüe
- La red concertada oferta exclusivamente enseñanzas de inglés
- En Teruel ciudad el 100% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 40% (el 20% de inglés y el 20% de francés)
- En Teruel provincia el 100% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 9% (todas de inglés también)
- En Teruel ciudad el 40% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 20% de inglés y el 20% de francés), mientras que en la red concertada no hay oferta bilingüe
- En Teruel provincia el 14% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 50% de inglés y el 50% de francés), mientras que en la red concertada no hay oferta bilingüe
- En Teruel ciudad ningún centro público de Infantil y Primaria ha solicitado ser bilingüe en el programa PIBLEA (hay dos y lo eran con anterioridad)
- De los centros que han solicitado bilingüismo PIBLEA el 62% lo solicitó en el curso 2013-2014

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

ZARAGOZA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
	INGLÉS 155	Infantil y Primaria	120	Ciudad	91	CP	43	16	23	4	84	51
						CC	48	3	42	3	52	92
		Secundaria	35	Provincia	29	CP	20	6	8	6	98	20
						CC	9	0	6	3	10	90
						IES	19	6	8	5	36	53
				Ciudad	32	CC	13	0	5	8	53	24
						IES	2	0	1	1	26	8
						CC	1	0	0	1	14	7

ZARAGOZA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
	FRANCÉS 23	Infantil y Primaria	11	Ciudad	11	CP	11	11	0	0	84	13
						CC	0	0	0	0	52	0
		Secundaria	12	Provincia	0	CP	0	0	0	0	98	0
						CC	0	0	0	0	10	0
						IES	10	9	1	0	36	28
				Ciudad	10	CC	0	0	0	0	53	0
						IES	2	2	0	0	26	8
						CC	0	0	0	0	14	0

ZARAGOZA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
	ALEMÁN 4	Infantil y Primaria	2	Ciudad	2	CP	2	2	0	0	84	2
		Secundaria	2	Ciudad	2	IES	2	2	0	0	36	5

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

TOTAL ZARAGOZA	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
	182	Infantil y Primaria	133	Ciudad	104	CP	56	29	23	4	84	66
						CC	48	3	42	3	52	92
		Secundaria	49	Provincia	29	CP	20	6	8	6	98	20
						CC	9	0	6	3	10	90
		Secundaria	49	Ciudad	44	IES	31	17	9	5	36	86
						CC	13	0	5	8	53	24
				Provincia	5	IES	4	2	1	1	26	16
						CC	1	0	0	1	14	7

- En Zaragoza hay, además de inglés y francés, oferta de alemán
- Hay 182 centros bilingües (57 –el 31%– ya lo eran, de ellos 54 públicos y 3 concertados, y 125 – el 69%– son PIBLEA), lo que supone el 58% de los centros. En el caso de los centros públicos es aproximadamente un 45%, mientras que centros (no enseñanzas) concertados son el 87%
- Hay 4 IES con dos idiomas (2 PIBLEA) y 2 CRAS con bilingüismo
- En la red pública predominan las enseñanzas de inglés (salvo en los IES de la provincia que tienen el mismo porcentaje de inglés que de francés) y en la concertada son exclusivas las de inglés
- En Zaragoza ciudad el 92% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública lo son el 66% (el 51% de inglés, el 13% de francés y el 2% de alemán)
- En Zaragoza provincia el 90% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 20% (inglés)
- En Zaragoza ciudad el 86% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 53% de inglés y el 28% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 24% (inglés)
- En Zaragoza provincia el 16% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 8% de inglés y el 8% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 7% (inglés).
- En Zaragoza ciudad solo un IES ha solicitado ser bilingüe francés en el programa PIBLEA
- De los centros que han solicitado bilingüismo PIBLEA el 75% lo solicitó en el curso 2013-2014

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
ARAGÓN	INGLÉS 207	157	Ciudad	101	CP	45	18	23	4	97	46
					CC	56	3	49	4	60	93
			Provincia	56	CP	38	15	15	8	204	19
					CC	18	0	13	5	20	90
	Secundaria	50	Ciudad	36	IES	22	8	9	5	48	46
					CC	14	0	5	9	61	23
			Provincia	14	IES	11	1	6	4	60	18
					CC	3	0	1	2	23	13

Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
ARAGÓN	FRANCÉS 41	19	Ciudad	14	CP	14	14	0	0	97	14
					CC	0	0	0	0	60	0
			Provincia	5	CP	5	5	0	0	204	2
					CC	0	0	0	0	20	0
	Secundaria	22	Ciudad	14	IES	14	12	2	0	48	29
					CC	0	0	0	0	61	0
			Provincia	8	IES	8	8	0	0	60	13
					CC	0	0	0	0	23	0

Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
ARAGÓN	ALEMÁN	2	Ciudad	2	CP	2	2	0	0	97	2
	Secundaria			2	IES	2	2	0	0	48	4

Estado del bilingüismo en Aragón 14-15

TOTAL ARAGÓN	Idioma	Nivel educativo	Total	Ubicación	Nº	Red	Total	Antes 13-14	13-14	14-15	Nº total centros	%
	252	Infantil y Primaria	178	Ciudad	117	CP	61	34	23	4	97	62
					CC	56	3	49	4	60	93	
Provincia				61	CP	43	20	15	8	204	21	
			CC	18	0	13	5	20	90			
Secundaria		74	Ciudad	52	IES	38	22	11	5	48	79	
					CC	14	0	5	9	61	23	
	Provincia		22	IES	19	9	6	4	60	31		
				CC	3	0	1	2	23	13		

- En Aragón hay oferta de inglés, francés y alemán. Esta última es residual. La demandada casi exclusivamente a partir del PIBLEA es el inglés (exclusiva en la red concertada).
- Hay 252 centros bilingües (88 –el 35%- ya lo eran, de ellos 85 públicos y 3 concertados, y 164 –el 65%- son PIBLEA), lo que supone el 51% de los centros. En el caso de los centros públicos es aproximadamente un 38%, mientras que centros (no enseñanzas) concertados son el 88%
- Hay 8 IES con dos idiomas (4 PIBLEA) y 6 CRAS con bilingüismo (4 PIBLEA)
- En las ciudades el 93% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública lo son el 62% (el 46% de inglés, el 14% de francés y el 2% de alemán).
- En las provincias el 90% de enseñanzas de Infantil y Primaria concertadas son bilingües (inglés), mientras que en la red pública solo lo son el 21% (el 19% de inglés y el 2% de francés)
- En las ciudades el 75% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 46% de inglés y el 29% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 23% (inglés)
- En las provincias el 31% de las enseñanzas de Secundaria públicas son bilingües (el 18% de inglés y el 13% de francés), mientras que en la red concertada sólo lo son el 13% (inglés).
- De los centros que han solicitado bilingüismo PIBLEA el 75% lo solicitó en el curso 2013-2014
- En las enseñanzas de Infantil y Primaria predomina el bilingüismo en la red concertada, mientras que en las de Secundaria predomina en la red pública.
- Hay una clara diferencia entre el porcentaje de centros de ciudades con bilingüismo en las ciudades y en las provincias, a favor de las primeras, especialmente en la red pública